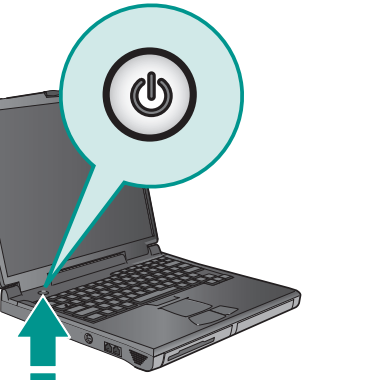




Logitech

1

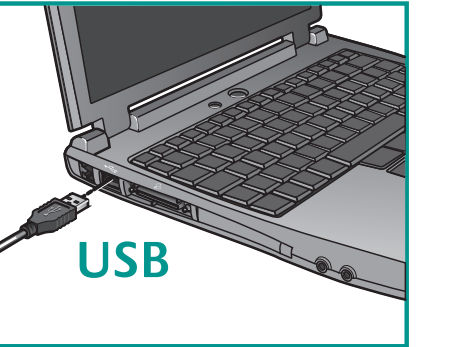


ON

**English** Turn ON computer.  
**Deutsch** Schalten Sie den Computer ein.  
**Français** Mettez l'ordinateur sous tension.  
**Italiano** Accendere il computer.  
**Español** Enciende el ordenador.  
**Português** Ligue o computador.  
**Nederlands** Zet de computer aan.  
**Svenska** Starta datorn.

**Dansk** Tænd for computeren.  
**Norsk** Slå på datamaskinen.  
**Suomi** Käynnistä tietokone.  
**Ελληνικά** Ανοίξετε τον υπολογιστή.  
**Πο-русски** Включите компьютер.  
**Magyar** Kapcsolja be a számítógépet.  
**Česká verze** Zapněte počítač.  
**Po polsku** Włącz komputer.

2

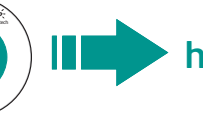


USB

**English** Plug the USB mouse cable into the computer's USB port.  
**Deutsch** Schließen Sie das USB-Mauskabel an der USB-Schnittstelle an.  
**Français** Branchez le câble USB de la souris sur le port USB de l'ordinateur.  
**Italiano** Inserire il cavo USB del mouse nella porta USB del computer.  
**Español** Conecte el cable USB del ratón al puerto USB del ordenador.  
**Português** Ligue o cabo USB do rato à porta USB do computador.  
**Nederlands** Sluit het USB-muisnoer op de USB-poort van de computer aan.  
**Svenska** Anslut musen till datorns USB-port.

**Dansk** Sæt stikket i en usb-port på computeren.  
**Norsk** Plugg USB-kabelen til musen inn i USB-porten på datamaskinen.  
**Suomi** Liitä hiiren USB-johdon tietokoneen USB-porttiin.  
**Ελληνικά** Συνδέστε το καλώδιο USB του πο ντικίου στη θύρα USB του υπολογιστή.  
**Πο-русски** Подключите разъем USB-кабеля мыши к USB-порту компьютера.  
**Magyar** Csatlakoztassa az USB-egér kábelét a számítógép USB-portjába.  
**Česká verze** Zapojte kabel USB myši do portu USB v počítači.  
**Po polsku** Kłóć kablem USB myszy podłączając do portu USB komputera.

3

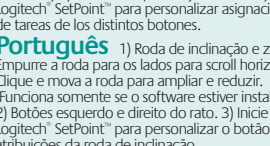


http://www.logitech.com/V100

**English** To enjoy all the features of your product, download software at <http://www.logitech.com/V100>.  
**Deutsch** Damit Sie alle Funktionen des Geräts nutzen können, sollten Sie die Software von <http://www.logitech.com/V100> herunterladen.  
**Français** Pour profiter de toutes les fonctions de votre produit, téléchargez le logiciel ici: <http://www.logitech.com/V100>.  
**Italiano** Per usufruire di tutte le funzionalità del prodotto, scaricare il software all'indirizzo <http://www.logitech.com/V100>.  
**Español** Para disponer de todas las funciones del producto, descargue el software desde <http://www.logitech.com/V100>.  
**Português** Para utilizar todos os recursos do produto, transfira o software em <http://www.logitech.com/V100>.  
**Nederlands** Download de software van <http://www.logitech.com/V100> om alle functies van uw product te kunnen gebruiken.  
**Svenska** För att kunna använda produktens samtliga funktioner måste du installera programvaran. Den laddar du ner från <http://www.logitech.com/V100>.  
**Dansk** Hvis du vil have fuldt udbytte af alle produktets funktioner, skal du downloade softwaren fra <http://www.logitech.com/V100>.

**Norsk** Hvis du ønsker å kunne bruke alle funksjonene til denne enheten, må du installere tilhørende programvare. Gå til <http://www.logitech.com/V100>, og klikk på Nedlastbare filer.  
**Suomi** Jotta voit käyttää kaikkia tuotteen ominaisuuksia, lataa ohjelmisto osoitteesta <http://www.logitech.com/V100>.  
**Ελληνικά** Για να αξιοποιήσετε όλες τις λειτουργίες του προϊόντος, αντιγράψτε στον τοπικό σας δίσκο το λογισμικό από τη διεύθυνση <http://www.logitech.com/V100>.  
**Πο-русски** Для использования всех возможностей устройства загрузите программное обеспечение с веб-узла <http://www.logitech.com/V100>.  
**Magyar** A termék összes szolgáltatásának kihasználása érdekében töltse le a szoftvert: látogasson el a <http://www.logitech.com/V100>.  
**Česká verze** Chcete-li používat všechny funkce produktu, stáhněte si software z webu <http://www.logitech.com/V100>.  
**Po polsku** Żeby korzystać ze wszystkich możliwości produktu, pobierz jego oprogramowanie z witryny <http://www.logitech.com/V100>.

i



**English** 1) Tilt wheel plus zoom. Push wheel to either side to scroll side-to-side. Click and roll the wheel to zoom in and out. (Works only if software is installed.) 2) Left and right mouse buttons. 3) Launch Logitech® SetPoint™ to customize button and tilt wheel assignments.  
**Deutsch** 1) 4-Wege-Tastenrad und Zoom. Kippen Sie das Rad in die gewünschte Richtung, um einen horizontalen Bildlauf auszuführen. Halten Sie das Tastenrad gedrückt und bewegen Sie es, um die Ansicht zu vergrößern bzw. zu verkleinern. Dazu muss die Software installiert sein. 2) Linke und rechte Maustaste. 3) Starten Sie Logitech® SetPoint™, um die Belegungen der Tasten und des 4-Wege-Tastenrads anzupassen.  
**Français** 1) Roulette multidirectionnelle avec zoom. Poussez la roulette à droite ou à gauche pour un défilement correspondant vers la droite ou la gauche. Cliquez sur la roulette pour effectuer un zoom avant ou arrière. (fonctionne uniquement si le logiciel est installé.) 2) Boutons droit et gauche de la souris. 3) Lancez Logitech® SetPoint™ pour personnaliser les affectations du bouton et de la roulette multidirectionnelle.  
**Italiano** 1) Scroller inclinabile con zoom. Indinare lo Scroller nella direzione desiderata per lo scorrimento laterale. Premere e ruotare lo Scroller per ingrandire e ridurre la vista. (Funziona solamente se il software è installato.) 2) Pulsanti del mouse sinistro e destro. 3) Avviare Logitech® SetPoint™ per personalizzare le assegnazioni dei pulsanti e dello scroller.  
**Español** 1) Roda de inclinación y zoom. Inclíne el botón rueda para desplazamientos horizontales. Haga clic en el botón rueda y gírelo para aplicar zoom. (Solo si se ha instalado el software.) 2) Botones izquierdo y derecho. 3) Utilice Logitech® SetPoint™ para personalizar asignaciones de tareas de los distintos botones.  
**Português** 1) Roda de inclinação e zoom. Empurre a roda para os lados para scroll horizontal. Clique e mova a roda para ampliar e reduzir. (Funciona somente se o software estiver instalado.) 2) Botões esquerdo e direito do rato. 3) Inicie Logitech® SetPoint™ para personalizar o botão e atribuições da roda de inclinação.  
**Nederlands** 1) Tilt-wiel plus zoom. Druk wiel naar links of rechts om horizontaal te scrollen. Klik op het wiel en rol ermee om in en uit te zoomen. (Werkt alleen als software geïnstalleerd is.) 2) Linker- en rechter-muisknop. 3) Start Logitech® SetPoint™ om toewijzingen van knoppen en tilt-wiel aan te passen.  
**Svenska** 1. Rullningshjul med tiltwheel- och zoomfunktion. Vinkla hjulet till höger eller vänster för att rulla i sidled. Tryck ner hjulet och rulla med det för att zooma in och ut (fungerar endast om programvaran är installerad). 2. Vänster och höger musknapp. 3. Öppna Logitech® SetPoint™ för att anpassa knappar och rullningshjul.  
**Dansk** 1) Tilt wheel med zoomfunktion. Skub hjulet sidelæns når du vil scrolle vandret. Tryk på hjulet, og rul med det for at zoome ind og ud. (Virker kun hvis softwaren er installeret.) 2) Venstre og højre museknop. 3) Knappernes og scrollerhjulets funktioner kan ændres via Logitech® SetPoint™-softwaren.  
**Norsk** 1) Tilt wheel-hjul med zoom-funksjon. Skyv hjulet mot høyre eller venstre for å rulle til sides. Zoom-funksjonen aktiveres ved at du trykker på hjulet og deretter beveger det opp eller ned. (Denne funksjonen fungerer kun dersom programvaren er installert.) 2) Venstre og høyre knapp på musen. 3) Start Logitech® SetPoint™ hvis du vil tilordne knappene og tilt wheel-hjulet andre funksjoner.  
**Suomi** 1) Tilt Wheel ja zoom. Paina rullaa sivusuunnassa sivuttaisvieritystä varten. Zoomaus toimii rullaa napsauttamalla ja pyörittämällä. (Toiminto on käytössä vain, jos ohjelmisto on asennettu.) 2) Hiiren vasen ja oikea painike. 3) Käynnistä Logitech® SetPoint™-ohjelma painikkeiden ja Tilt Wheelin toimintojen mukauttamista varten.  
**Ελληνικά** 1) Ροδάκι με δυνατότητα κλίσης και ζουμ. Γυρίστε το ροδάκι προς μία πλευρά για να μετακινήσετε από τη μία πλευρά στην άλλη. Πατήστε και γυρίστε το ροδάκι για μεγέθυνση και σμίκρυνση. (Λειτουργεί μόνο αν είναι εγκατεστημένο το κατάλληλο λογισμικό.) 2) Αριστερό και δεξί κουμπί του πο ντικίου. 3) Εκκίνηση του SetPoint™ της Logitech® για

την προσαρμογή των αντιστοιχίσεων για τα κουμπιά και το ροδάκι με δυνατότητα κλίσης.  
**Πο-русски** 1) Панорамное колесико с функцией масштабирования. Для прокрутки по горизонтали наклоните колесико вправо или влево. Щелкните и покрутите колесико, чтобы увеличить или уменьшить масштаб. (Работает только в том случае, если установлено специальное программное обеспечение.) 2) Левая и правая кнопки мыши. 3) Откройте приложение Logitech® SetPoint™, чтобы назначить функции кнопкам и колесу прокрутки по своему вкусу.  
**Magyar** 1) Billenthető kerék nagyítással. Oldalirányú görgetéshöz billentse a görgetőkeréket jobbra vagy balra. A nagyítási funkciót a görgetőkerék lenyomásával, illetve annak görgetésével érheti el. (Csak a megfelelő szoftver telepítése esetén használható.) 2) Jobb és bal egérgomb. 3) A gombok és a billenthető kerék kiosztásai a Logitech® SetPoint™ szoftverrel szabhatók testre.  
**Česká verze** 1) Naklápěcí kolečko s funkcí pro změnu velikosti zobrazení. Zatlacněním na kolečko z boku můžete provádět vodorovné posouvání. Po stisknutí kolečka lze zobrazení přiblížit a oddálit. (Tyto funkce pracují, pouze pokud je nainstalován software.) 2) Levé a pravé tlačítko myši. 3) Spuštění ovládacího centra Logitech® SetPoint™ pomocí něhož můžete upravit přiřazení funkcí tlačítkům a nastavení naklápěcího kolečka.  
**Po polsku** 1) Kółko przewijania 2D plus zoom. Przechył kółko w lewo lub w prawo, aby przewijać obraz w poziomie. Kliknij i pokręć kółkiem, żeby obraz powiększyć lub pomniejszyć. Funkcje te działają po zainstalowaniu oprogramowania. 2) Lewy i prawy przycisk myszy. 3) Uruchom program SetPoint™, aby zmienić funkcje przypisane do przycisków i kółka.  
**Ελληνικά** 1) Ροδάκι με δυνατότητα κλίσης και ζουμ. Γυρίστε το ροδάκι προς μία πλευρά για να μετακινήσετε από τη μία πλευρά στην άλλη. Πατήστε και γυρίστε το ροδάκι για μεγέθυνση και σμίκρυνση. (Λειτουργεί μόνο αν είναι εγκατεστημένο το κατάλληλο λογισμικό.) 2) Αριστερό και δεξί κουμπί του πο ντικίου. 3) Εκκίνηση του SetPoint™ της Logitech® για

?

**English Mouse Not Working.** 1) Check the mouse USB cable connection. 2) Try the mouse USB cable in another USB port on the computer. 3) Try rebooting the computer. 4) If possible, test mouse on another computer. 5) Visit [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) for more information. 6) Note: To get the most out of your product, install the software.  
**Deutsch** Die Maus funktioniert nicht: 1) Überprüfen Sie die Verbindung des USB-Kabels. 2) Schließen Sie die Maus versuchsweise an einer anderen USB-Schnittstelle an. 3) Starten Sie den Computer neu. 4) Falls möglich, testen Sie die Maus an einem anderen Computer. 5) Weitere Informationen finden Sie auf [www.logitech.com](http://www.logitech.com). 6) Hinweis: Installieren Sie die Software, damit Sie den gesamten Funktionsumfang der Maus nutzen können.  
**Français** La souris ne fonctionne plus. 1) Vérifiez la connexion du câble USB de la souris. 2) Testez le câble USB de la souris sur un autre port USB de l'ordinateur. 3) Essayez de redémarrer l'ordinateur. 4) Si possible, testez la souris sur un autre ordinateur. 5) Accédez au site [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) pour obtenir plus d'informations. 6) Remarque: pour tirer le meilleur parti de votre produit, installez le logiciel.  
**Italiano** Il mouse non funziona. 1) Verificare la connessione del cavo USB del mouse. 2) Provare il cavo USB del mouse in un'altra porta USB del computer. 3) Provare a riavviare il computer. 4) Se possibile, provare il mouse con un altro computer. 5) Per ulteriori informazioni visitare il sito [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support). 6) Nota: per un utilizzo ottimale del prodotto, installare il software.  
**Español** El ratón no funciona. 1) Compruebe la conexión del cable USB del ratón. 2) Pruebe el cable USB del ratón en otro puerto USB del ordenador.

3) Reinicie el equipo. 4) A ser posible, pruebe el ratón en otro ordenador. 5) Visite [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) para obtener información adicional. 6) Nota: Para disponer de todas las funciones del producto, debe instalar el software.  
**Português** O rato não funciona. 1) Verifique a ligação do cabo USB do rato. 2) Tente ligar o cabo USB do rato a outra porta USB no computador. 3) Tente reiniciar o computador. 4) Se possível, teste o rato noutra computador. 5) Visite [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) para obter mais informações. 6) Nota: Para tirar o maior proveito do produto, instale o software.  
**Nederlands** De muis werkt niet. 1) Controleer de USB-snoeraansluiting van de muis. 2) Sluit het USB-snoer van de muis op een andere USB-poort van de computer aan. 3) Start de computer opnieuw. 4) Test de muis indien mogelijk op een andere computer. 5) Bezoek [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) voor meer informatie. 6) Opmerking: Installeer de software om uw product optimaal te kunnen benutten.  
**Svenska** Musen fungerar inte. 1. Kontrollera musens anslutning till datorn. 2. Anslut musen till en annan USB-port. 3. Starta om datorn. 4. Testa musen på en annan dator. 5. Se [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) för vidare information. 6. OBS! Installera programvaran om du vill kunna dra nytta av produktens samtliga funktioner.  
**Dansk** Hvis musen ikke virker. 1) Kontroller at musens usb-forbindelse er i orden. 2) Prøv at slutte usb-kablet til en anden usb-port. 3) Prøv at genstarte computeren. 4) Hvis du har mulighed for det, kan du afprøve musen på en anden computer. 5) Der er flere oplysninger på [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support). 6) Bemærk: Installer softwaren, så du kan få fuldt udbytte af alle produktets funktioner.  
**Español** El ratón no funciona. 1) Compruebe la conexión del cable USB del ratón. 2) Pruebe el cable USB del ratón en otro puerto USB del ordenador.

**Norsk** Musen fungerer ikke. 1) Kontroller at USB-kabelen er riktig tilkople. 2) Prøv å kople USB-kabelen til en annen USB-port på datamaskinen. 3) Prøv å starte maskinen på nytt. 4) Prøv å kople musen til en annen datamaskin (hvis du har en tilgjengelig). 5) Gå til [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) med tanke på mer informasjon. 6) NB: Du får alltid mest ut av enheten ved å installere programvaren.  
**Suomi** Hiiri ei toimi. 1) Tarkista hiiren USB-johdon liitäntä. 2) Koi hiiren USB-johdon toisessa tietokoneen USB-portissa. 3) Yritä käynnistää tietokone uudelleen. 4) Mikäli mahdollista, testaa hiirää toisessa tietokoneesta. 5) Etsi lisätietoja osoitteesta [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support). 6) Huomautus: Sinun pitää asentaa ohjelma, jotta saat mahdollisimman paljon irti tuotteesta. [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) webhelyre további tájékoztatásért. 2) Megegyezés: A termék képességeinek teljes kihasználása érdekében telepítse a mellékelt szoftvert.  
**Česká verze** Myš nefunguje. 1) Zkontrolujte, zda je připojen kabel USB myši. 2) Připojte kabel USB myši k jinému portu USB počítače. 3) Pokuste se restartovat počítač. 4) Je-li to možné, vyzkoušejte myš s jiným počítačem. 5) Vyhleďte další informace na webu [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support). 6) Poznámka: Chcete-li využít všechny funkce produktu, je třeba nainstalovat příslušný software.  
**Po polsku** Mysz nie działa. 1) Sprawdź, czy kabel USB myszy jest dobrze podłączony. 2) Spróbuj podłączyć kabel USB myszy do innego portu USB komputera. 3) Spróbuj ponownie uruchomić komputer. 4) Sprawdź mysz na innym komputerze (jeśli to możliwe). 5) Więcej informacji znajdziesz w witrynie internetowej, pod adresem [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support). 6) Uwaga: Zainstaluj oprogramowanie, aby móc korzystać ze wszystkich funkcji produktu.

продуктов установите программное обеспечение.  
**Magyar** Ha az egér nem működik: 1) Ellenőrizze az egér USB-kábelének csatlakozását. 2) Csatlakoztassa az USB-kábelét a számítógép egy másik USB portjához. 3) Indítsa újra a számítógépet. 4) Amennyiben lehetséges, próbálja ki az egert egy másik számítógépen is. 5) Látogasson el a [www.logitech.com/support](http://www.logitech.com/support) webhelyre további tájékoztatásért. 2) Megjegyzés: A termék képességeinek teljes kihasználása érdekében telepítse a mellékelt szoftvert.

Logitech®  
**V100**  
**Optical Mouse**  
 for notebooks

